

УДК:398.5:003.

DOI: 10.35254/bhu.2019.48.7

Суусар Искендерова,

доктор филологических наук, профессор ИНДО БГУ им.К.Карасаева

О ВОПРОСАХ ФОЛЬКЛОРИЗМА В ПИСЬМЕННОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

ЖАЗМА АДАБИЯТТАГЫ ФОЛЬКЛОРИЗМДИН МАСЕЛЕЛЕРИ

ON ISSUES OF FOLKLORE IN THE WRITTEN LITERATURE

Аннотация: Исследование проблемы фольклоризма является наиболее актуальной в современной науке о фольклоре. На разных этапах развития художественной литературы для формирования индивидуального творчества писателя особенно значимым становятся фольклорные жанры, сюжетные мотивы и художественные средства.

В статье рассматривается связь письменной литературы и фольклора, особенно точка зрения проблеме фольклоризма в прошлом и их анализ. Термин «фольклоризм» начал использоваться советскими исследователями учеными как научный термин еще в 1930-х гг.

Термин «фольклоризм» используется в различных сферах культуры, а в этой статье мы будем рассматривать в литературе. Несмотря на то, что на протяжении многих лет этот вопрос изучается литературоведами, фольклористами, все-таки нет единого теоретического определения понятия.

Ключевые слова: фольклор, фольклоризм, литература, культура, письменная литература, художественная литература, оседлый народ, пословицы и поговорки, фольклорные песни.

Аннотация: Көркөм адабияттын өнүгүүсүнүн ар кайсы баскычтарында сүрөтчөрдүн жеке чыгармачылыгынын калыптанышы үчүн фольклордук жанрлар, сюжеттер, мотивдер жана көркөм каражаттар айрыкча мааниге ээ.

Макалада жазма адабият менен фольклордук карым-катышы, айрыкча фольклоризм маселеси жөнүндө мурдагы көз караштарга кайрылып, аларга талдоо жүргүзүү менен бирге автор өз байкоолорунда келтирет. «Фольклоризм» деген илимий термин 1930-жылы баштап колдонула баштаган.

«Фольклоризм» термини маданияттын түрдүү сфераларында кеңири колдонулат, бул жерде адабияттагы колдонулушун каралат. Макалада адабий материал менен фольклордук байланышын терең түшүнүү үчүн адабий фольклоризм маселесинин талаштуу жактары каралат.

Түйүндүү сөздөр: фольклор, фольклоризм, адабият, маданият, жазма адабият, көркөм калк, макал-лакап, фольклордук ырлар.

Annotation: The study of the problem of folklore is the most relevant in the modern science of folklore. At various stages in the development of fiction, folklore genres, plot motifs, and artistic means become especially significant for the formation of the writer's individual creativity.

The article examines the relationship between written literature and folklore, especially the point of view of the problem of folklorism in the past and their analysis. The term "folklorism" began to be used by Soviet scholars as a scientific term back in the 1930s.

The term "folklorism" is used in various fields of culture, and in this article we will consider in the literature. Despite the fact that for many years this issue has been studied by literary scholars, folklorists, all the same there is no single theoretical definition of the concept.

Keywords: *folklore, folklorism, literature, culture, written literature, fiction, settled people, proverbs and sayings, folk songs.*

На разных этапах развития художественной литературы для формирования индивидуального творчества писателя особенно значимым становятся фольклорные жанры, сюжетные мотивы и художественные средства. В такой ситуации возможны разнообразные формы «использования», начиная от внешней стилизации, контаминации и до творческой обработки материала. Таким образом, писатель в своем творчестве может «включать» фольклорные песни, сказки, пословицы и поговорки, творчески обрабатывая сюжетные мотивы, иногда даже трансформируя и параллельно раскрывая как персонажи устного народного творчества, так и персонажи своего произведения.

Существование традиций народного творчества и письменной литературы можно отчетливо проследить в тюркоязычной литературе до советского периода и в первые годы советской власти. Такую специфическую особенность можно увидеть и в киргизской литературе. Существует стереотипный взгляд на существование письменной литературы у оседлых народов и более позднее появление письменной литературы у кочевых народов. Общеизвестно богатое фольклорное наследие киргизского народа, хотя в советском литературоведении киргизская литература приравнивается к младописьменной литературе. Следует особо отметить, что наличие письма и письменной литературы или более позднее появление или отсутствие письменности у некоторых народов необходимо рассматривать как условную категорию. Ничто не дает основания утверждать, что у народов, имеющих древнюю письменную историю нет устного народного творчества и, наоборот, считать отсталыми народы, не имеющие письменной культуры.

До недавнего времени в литературе существовало мнение, что письменная литература зародилась вначале в духовной жизни оседлых народов и только потом она появилась у кочевых народов. Вместе с тем необходимо особо отметить, несмотря на то, что киргизы были кочевым народом, среди них были такие талантливые грамотные личности, которые смогли на письме зафиксировать свои произведения.

Термин «фольклоризм» начал использоваться советскими исследователями учеными как научный термин еще в 1930-х гг. прошлого столетия и был глубоко исследован ученым В.Е. Гусевым.

В широком смысле «фольклоризм» использовался в различных сферах культуры, например, музыке, кино, а более узкое понимание термина мы находим в литературе. Несмотря на то, что на протяжении многих лет этот вопрос изучается литературоведами, фольклористами, все-таки нет единого теоретического определения понятия.

Для глубокого понимания связи литературного материала и фольклора обратимся к спорным вопросам литературного фольклоризма.

Такие известные исследователи, как В.П.Адрианова-Перетц, Л.И.Емельянов рассматривают термин «фольклоризм в литературе» более шире, чем просто термин, а как литературоведение. Понятно, что творческое использование фольклорной темы, сюжета, образа, символов и др. влечет за собой их трансформацию и некую «литературность» в контексте художественного текста. Но можем ли мы примерять литературный анализ к новым генетическим фольклорным образам, символам и др., считающимся уже достижением письменной литературы? Нет, мы думаем, что не можем так утверждать. Здесь необходимо процитировать справедливое высказывание известного ученого С.Жукаса, утверждавшего, что «... вначале необходимо «реставрировать» фольклорное содержание, смысл фольклорного образа в сферах его собственного функционирования. Это представляется первым шагом в изучении фольклорной традиции в современной литературе».

Фольклористы пытаются дать определение теоретическим вопросам фольклоризма в процессе трансформации фольклора в разные исторические периоды. Их очень заинтересовал фольклоризм в литературе, потому что раскрытие этого вопроса на конкретном примере помогает раскрыть и определить специфику развития самого понятия фольклор. Поэтому безусловно, когда мы говорим о фольклоризме в литературе, обязательно затрагиваются вопросы фольклора в литературе. Поэтому использование текстов устного народного творчества в литературе, приведет к раскрытию проблемы восприятия фольклора, а с течением времени коснется вопросов эволюции такого «восприятия»

Полностью согласимся с емким и точным определением позиции по вопросам фольклоризма в литературе русского советского ученого М.С. Выходцева. Он пишет, что «проблема фольклоризма литературы касается коренных вопросов национальной художественной культуры - в равной мере судеб народного творчества и литературы»

Для полноценного ответа на вопрос о специфике влияния фольклора на развитие литературы или определения его как вопроса литературоведения приведем высказывание П.И.Кравцова, «две науки - литературоведение и фольклористика - в изучении этой проблемы постоянно и плодотворно сотрудничали. Это позволяло понимать и законы развития литературы и законы развития фольклора»

Многие исследователи при толковании содержания фольклоризма в литературе отмечают осоз-

нанное обращение писателей к устному народному творчеству. Так, например, известный исследователь Л.И.Емельянов определяет фольклоризм как «прямое и косвенное, (но в любом случае осознанное и целенаправленное) использование в литературе отдельных фольклорных образов, сюжетов, поэтических средств и т.д.»

Определение фольклоризма в литературе является сложной проблемой в изучении теоретической составляющей этого понятия. Несмотря на то, что написано достаточно научных работ, все равно заметно недостаточное исследование этого понятия.

До сих пор вызывает неудобства в научных исследованиях отсутствие конкретной, точной трактовки понятия «фольклорные элементы». На первый взгляд, этот термин не вызывает особых противостаний, потому что часто встречается в научной литературе и уже есть устоявшее понимание.

Следует особо отметить, что из-за отсутствия в фольклористике и национальной литературе научных исследований по фольклоризму в кыргызской литературе, нам придется опираться на опыт и научные исследования в русской, украинской, азербайджанской и др. литературах. Авторы многих созданных в разное время научных трудов по фольклоризму в той или иной литературе, не только разработали, но и подтвердили эту систему. Так, если обратимся к итоговым формулировкам, они будут выглядеть так:

- Фольклорные элементы образа или произведения в творчестве того или иного писателя составляют творческую фольклорную основу;
- Функциональная роль фольклоризма в художественном творчестве;
- Фольклорный исток творчества;
- Фольклорный импульс творчества;
- Народно-поэтическое творчество и развитие жанра;
- Фольклор и поэзия, проза, драматургия;
- Роль фольклора в становлении и развитии известных литературных течений, романтизм и др.;
- Роль фольклора в становлении творческого метода писателя;

- Фольклор и известные периоды в процессе литературного развития, использование фольклора в некоторых регионах (например, в Сибири и др.)

- Использование фольклора в творчестве.

На наш взгляд, в некоторых случаях не разделены содержания указанных выше формулировок. Если в одних трудах пословицы, сказки указаны как источники художественного творчества, то в других научных исследованиях они указаны как фольклорные элементы поэзии, прозы, драматургии, в-третьих они исполняют роль фольклорного источника или фольклорной основы.

Безусловно, не всегда фольклор, используемый в литературных произведениях, одинаково используется: иногда он является основой, а иногда может служить только фольклорным импульсом художественного текста. Но, на наш взгляд, фольклорные жанры (сказки, песни) не могут быть элементами художественного текста. В некоторых художественных произведениях большие фольклорные сюжеты, такие как например, сказки, предания используются целиком и их художественная функция в композиции художественного произведения велика.

Например, в повести Ч.Айтматова «Белый пароход» сказка о Рогатой Матери Оленихе выполняет функцию художественной концепции.

Чтобы избежать подобных ситуаций считаем уместным особо отметить, что каждый исследователь литературы должен помнить об условности использования таких формулировок, как «фольклорные элементы»

Литература

1. Выходцев П.С. На стыке двух художественных культур/Проблема фольклоризма в литературе. – Л.: Наука, Ленин.отд-е, 1979
2. Емельянов Л.И. Методологические вопросы фольклористики. –Л.: Наука, 1978
3. Жукас С. О соотношении фольклора и литературы. В кн.: Фольклор. Поэтика и традиции. /Отв.ред. В.М.Гацак. -М.: Наука, 1982.
4. Кравцов Н.И. Русская проза второй половины XIX века и народное творчество: учебно-методическое пособие по спецкурсу для студ.-заочн.филол.фак.универ.-М.: Изд-во Моск-го унив-та, 1972.